

ASSOCIAZIONE CULTURALE KIRIZAKI

Tour Italiano 2026
ZASHIKI-MAI

Danza Tradizionale
Giapponese



座敷

Immergetevi
tra respiri e
sete fruscianti

舞



14-28
MARZO

**INGRESSO
LIBERO**

Esibizione di danza

ASSOCIAZIONE CULTURALE KIRIZAKI

ZASHIKI-MAI

Immergetevi tra respiri e sete fruscianti

La nostra attività viene condotta dai nostri collaboratori che sono istruttori accreditati di danza Mai (Natori) formati dalla **Kirizaki Classical Dance Academy & Associates di Tokyo.**

Le cose fatte con cura hanno il potere di raggiungere il cuore della gente.

La Cultura è costituita da strati di pensiero vissuto dai nostri antenati che ci hanno tramandato molte cose.

Mettersi in rapporto con questo importante bagaglio culturale richiede un approccio serio per poter restituire un' **espressione autentica** anche nella danza Mai.

Tale filosofia riguarda la consapevolezza dell'esistenza di una forza invisibile in grado di propagarsi tutt'intorno ma, per percepirla, occorre concentrarsi profondamente poiché essa è come il sussurro di una brezza leggera.

Cerchiamo di immergerci in ciò che i nostri antenati percepivano concentrandoci profondamente.

La danza Mai è il modo che abbiamo scelto per farlo. Affrontiamo la vita quotidiana e la Danza cercando di meditare su argomenti che non si possono esprimere compiutamente in poche parole.

Speriamo, giorno dopo giorno, di poterci avvicinare sempre di più alla filosofia di vita dei nostri avi.

In Giappone, per un lungo periodo, le persone hanno posto più enfasi nel controllo del corpo attraverso le ossa più che per mezzo dei muscoli. Probabilmente è grazie a questo che ancora oggi molte persone anziane sono in grado di compiere straordinari movimenti del corpo.

Nel corso del nostro tour potrete fare esperienza delle innumerevoli **potenzialità del nostro corpo** attraverso l'esecuzione dei movimenti di base della danza Mai come, ad esempio, alzarsi a partire dalle anche, camminare sull'arco plantare senza calciare, abbassare le scapole e rilassare le tensioni superficiali.

Nel corso di questo tour italiano condiremo il seminario con un goloso menù ricco di spiegazioni delle espressioni della danza Mai (il senso delle immutabili espressioni del volto, la funzione dello sguardo, le coreografie...etc) Fate esperienza della Danza Mai e di **sensazioni impensabili.**

Tour Italiano 2026

Danza Tradizionale Giapponese

SENSIBILITÀ

Mari e montagne, in Giappone, si incontrano grazie ad incalcolabili pendii impreziositi da innumerevoli piante e antichi alberi; Il sottobosco, ricco di foglie caduche, contribuisce a realizzare un terreno morbido e liscio. Nel percorrere sentieri così caratteristici, immersi nei vibranti colori della natura, gli esseri umani, per decine di millenni, hanno potuto dedicarsi a profonde riflessioni sul delicato rapporto uomo-natura; questa esperienza ha contribuito a rendere talmente intimo questo rapporto da indurre l'umanità a sviluppare un particolare modo di camminare. Il linguaggio Giapponese ha più di 400 parole per descrivere la pioggia e più di 2000 parole per descrivere il vento. Significa che i nostri avi sentivano le differenze fra suoni e odori e avevano una **percezione** per descrivere le varie scene.

CULTURA

Danzare non si limita meramente ad eseguire una coreografia, si tratta della trasposizione del “**mondo interiore**” della danzatrice, accompagnata da brani appena accennati. Tuttavia, pur trovandosi dinnanzi allo stesso brano, l'atmosfera creata è differente; la stessa è condizionata dalla personalità, dalla vita e dall'esperienza di ciascuna danzatrice, tutti aspetti che influenzano profondamente la performance

trasmettendo allo spettatore sensazioni completamente differenti.

Il Tour 2026, per noi, rappresenta non solo l'occasione di riportare in Italia la danza Zashiki-Mai, segnando così un importante passo avanti per la nostra comunità e per la cultura, ma anche un importante anniversario;

Quest'anno cade il **160mo anniversario** della stipula dei trattati bilaterali Italia-Giappone.

L'obiettivo che questa Associazione si prefigge non è esclusivamente divulgativo, ma di **preservazione del patrimonio storico e culturale che la Zashiki-mai** rappresenta sia per il Giappone che per l'umanità.

STORIA

Jiuta-mai/Kamigata-mai è una Danza tradizionale giapponese nata nel periodo Edo, chiamata anche **Zashiki-mai** in quanto veniva eseguita nelle Zashiki (stanze di tatami) con candele a delimitare la scena.

La caratteristica della Zashiki-mai è quella di far emergere delicatamente **i pensieri interiori e gli orizzonti mentali** di chi esegue la Danza in luoghi ristretti attraverso movimenti ponderati.

SPAZIO

Potrete comprendere l'importanza dell'antica cultura giapponese venendo in contatto con la **Jiutamai**; seguirete il ritmo della respirazione che si fonde con il suono delle sete fruscianti e avrete la percezione degli sguardi discreti che si incrociano alla fioca luce delle candele; ciascun sentimento si propagherà come un'eco nel vostro corpo impregnando lo spazio che vi circonda, fatto di carta e legno.

BRANI ZASHIKI-MAI

KOSU NO TO

“Una brezza gentile mi accarezza le guance.
Una pianta acquatica viene sospinta alla
deriva chissà dove. Mi sento come la pianta.
Giacché non è più tornato, sento un vuoto
nel cuore. Trascorro le giornate sapendomi
del tutto indifesa.

O vento che soffi attraverso i pini, o
uccelli che volate al di sopra dell
e montagne, datemene notizia.

Come sta? Tornerà mai?

La luna piena emana tutto il suo splendore.

Copro il volto dai suoi gagliardi raggi
mentre gli vado incontro.

Finalmente, finalmente è tornato!

“Perché non ti sei fatto vedere per
tutto questo tempo?”

Ohi, ohi, che mal di pancia, ma sono
così felice di sentire il calore della
sua mano che si prende cura di me.

Ed ora, mio caro, fissiamo la zanzariera
nella stanza, così da poter trascorrere
la notte assieme.”

GOSHO NO ONIWA

(Il Giardino Imperiale)

“Dando uno sguardo ai giardini del palazzo
imperiale, quante rarità si scorgono.

Guarda! C'è l'albero Tachibana alla destra
dell'Imperatore, ed il ciliegio in fiore alla
sua sinistra.

Le dame di corte vestono l'hakama rossa,
come da protocollo. Alla Destra ed alla
Sinistra troviamo le guardie del corpo.

Quando nevicava tutti appaiono così occupati.

I bambini corrono in continuazione, il cane
saltella qui e là mentre stanno spazzando via
la neve che intralcia.

Accidenti, quella persona stava cercando
di staccare la neve dal tetto con un palo,
e un po' gli è finita nel collo. Sembra fredda!

Nel Rashomon del palazzo si dice
vivesse un antico e famoso demone.

Il demone afferrò l'elmo di Watanabe
no Tsuna rapendolo mentre si allontanava
volando alto nel cielo, tuttavia,

istintivamente, Watanabe no Tsuna

riuscì a tagliare il braccio del demone.

Accadono un sacco di cose strane
nel Palazzo.”

SAKURA SAKURA

“I ciliegi sono in fiore,
delicatamente la città si ammantava come
se ci fosse la nebbia.

Il grazioso profumo portato dai petali
si spande nell'aria.

Andiamo insieme a vedere i fiori
di ciliegio”

KANAWA

“Ci amavamo tantissimo.
Mi fidavo completamente di lui.
Non riesco a credere che abbia
potuto accompagnarsi con una donna
come quella.
Lui era importante per me.
Ed io ero felice con lui.
Se solo quella donna non fosse mai esistita.
Triste, sola, indifesa...
Non mi rimane altra scelta che punire
quella donna. A mezzanotte andrò nella
sua casa.
Le afferro i capelli, la sollevo.
La colpisco, la colpisco, la colpisco...
Perché? Perché non percepisco alcuna
resistenza?
Ah, in tutta la stanza ci sono preghiere
di esorcismo per tenermi lontana.
E questa non è quella donna, è solo carta!
È lui che stia facendo tutto questo
per tenermi lontana!
Che peccato..
Mi odiava così tanto...
La mia mente è annebbiata.
Non riesco a radunare le forze.
Eppure, dovrei riuscire a colpirla!
Non riesco neppure ad avvicinarla!
Cosa dovrei fare? “Dovresti aspettare
che arrivi il momento”.
A chi appartiene questa voce?
Non ci capisco più nulla.
Non capisco ...”

Approfondimenti

KIRI

Nel teatro tradizionale Noh, troviamo il concetto di “Tsuke-Shugen”, dove una parte di un brano beneaugurale, alla fine, viene cantato per celebrare la felicità di tutti. Oggigiorno, in Giappone, l'ultimo giorno di una serie di eventi consecutivi, si chiama “Senshuraku”. Questo termine origina da una parte chiamata “Kiri” che si trova alla fine della canzone “Takasago” che è stato il pezzo maggiormente cantato in occasioni celebrative; questa parte inizia con “Senshuraku wa” e questo serve per sottolineare l'ultimo giorno. In questa occasione faremo altrettanto, eseguiremo la parte finale di “Takasago” per un paio di minuti e, alla fine, danzeremo la parte celebrativa conclusiva.

SHAMISEN

Una caratteristica dello strumento è la delicatezza del tono prodotto dal vibrato, chiamato Sawari. Una tecnica distintiva adoperata per suonare lo strumento si chiama Utsu. Con l'uso della tecnica Utsu non si consente al suono di propagarsi a grande distanza, dimostrando come venisse adoperata negli spazi più raccolti

La danza è eseguita da **Kirizaki Tsurujo**
Strumento e voce registrata a cura
di *Ohara Nao*.

IL TEAM

Kirizaki Tsurujo (Mai & Shamisen)

Dall'età di tre anni riceve la prima formazione nella danza giapponese
1989 Si laurea in Giurisprudenza all'Università Meiji
1999: Diventa Istruttore accreditato di Mai (Natori)
2002: Laureata all'Università di Waseda, facoltà di Studi Umanistici e Scienze Sociali, in Teatro, Cinema e Arti.
Lascia la Graduate School dell'Università di Waseda (Facoltà di Danza Classica Giapponese)
2011: Inizia lo studio alla scuola di danza Kirizaki Mai
2013: Fonda la "Kirizaki Jiuta Dance Practice Group"
2014: "Appreciation and experience Mai" seminario presso la Nihonbashi Coredo Muromachi.
2015: Scrive su "World Dance II" (edito da Fumaido Book)
2015: Insegna alla "Nihonbashi Jiuta-mai Group"
2017 Insegna alla "Mitsukoshi Culture Salon"
2017: Svolge attività culturali presso la Repubblica di Lithuania.
2019: Conferenza alla "Road of School" sponsorizzata dalla Keio University Graduate School SDM
2021: Scrive un articolo per "Beautiful Kimono"(edito da Hearst Fujingaho Co., Ltd.)
2022: Diventa Rappresentante Delegato della "Kirizaki Japanese Classical Dance Academy & Associates"
Attualmente attiva nella formazione delle nuove generazioni, in esibizioni, interviste, conferenze, etc.



Kirizaki Japanese
Classical Dance
Academy & Associates



Kirizaki Tsurujo

Ohara Nao

1965: A 4 anni diventa discepolo di Kikuichi Hideko, Maestro di “Sokyoku (Koto). 1980 - Diventa discepolo di Tomita Seiho, Maestro of “Jiuta-sangen” and “Sokyoku (Koto)” e “Kokyu”.

1984 - Si laurea in Giurisprudenza alla Waseda University.

1988 - Si laurea alla NHK School of Traditional Music.

1990 - Vince l'audizione di NHK Traditional Music suonando lo Jiuta-sangen. Farà la sua comparsa in diversi palcoscenici, programmi TV e Radio come: NHK-FM, NHK TV, Teatro Kabuki, “Japan Society New York”, “Royal Academy of Arts, London”, “Kuhmo Chamber Music Festival, Finland”
2000 - Tour in Germania comprendendo anche nella Bavarian Radio and Hessischer Radio. Viene inviata dalla Japan Federation in Tour in 4 Paesi dell'Asia (Bangladesh, Nepal, Cina e Corea).



Kirikazi Oujo

Ha acquisito il grado di Natori nel 2025, il suo nome d'arte significa “usignolo”; Studentessa di Shamisen, è una grande appassionata d'Opera e ha dote canore da soprano.

Accompagnerà Tsurujo Sensei nel tour 2026.



Associazione Culturale Kirizaki ITALIA

L'Associazione Culturale Kirizaki è nata a Berbenno (SO) il giorno 11 Marzo 2024 come espressione della volontà, condivisa dai Soci Fondatori, di voler promulgare la cultura giapponese in Italia attraverso l'arte, con particolare riguardo alla Danza Tradizionale Giapponese Zashiki-Mai.

TEAM

- *Kirizaki Tsurujo*
- *Kirikazi Oujo*
- *Ohara Nao*
- *Shoji Yokoi*

POEMI

- *Kosu No to*
- *Gosho No Oniwa*
- *Sakura Sakura*
- *Kanawa*

TOUR 2026 14-28 MARZO INGRESSO LIBERO

Per info email: info@kirizaki.it

In collaborazione con:

Proloco Vezzano Ligure
Oratorio P. G. Frassati, Parrocchia San Pietro
I.I.S. Pacinotti-Belmesseri
Liceo Classico L. Costa
Università degli Studi di Torino
Museo Officina della Scrittura Aurora penne
Fondazione Polli Stoppani
Università degli Studi di Bergamo
Civica Scuola di Musica, Danza e Teatro di Chiavenna

Si ringrazia:

Kirizaki Classical Dance Academy & Associates
Consolato Generale del Giappone a Milano
Comune di Vezzano Ligure
Comune di La Spezia
Comune di Torino
Comune di Bergamo
Corpo docenti Liceo Classico L. Costa
Corpo docenti I.I.S. Pacinotti-Belmesseri
Dott.ssa Asuka Ozumi
Prof. Marco Taddei
M. Ernesto Casciato
M. Vera Marchini
Dott. Alessandro Rivali
Circolo Fotografico No-Pixel
Dott.ssa Elisabetta Rebecchi
Dott. Claudio Barbieri

Scopri il sito



Kirizaki Japanese
Classical Dance
Academy & Associates



Associazione
Culturale
Kirizaki

